

கவிஞர்

புதுவை இரத்தினதுரையின்

பூவரசம் வேலியும்

புலுனிக் குஞ்சுகளும்

கவிதைகள்

டுவனியீடவேழம் மலர்

28.03.2003

திங்கள் மாலை 5 மணி

சிவயோகம் மண்டபம்

குற்றிங், இலண்டன்

28.03.2003

monday 5 p.m

Sivayogam mandapam

Tooting, London



வந்தவர்களுக்காக

வணக்கம்

வாங்கியவர்களுக்காக

நன்றி

விழாக்குழுவினர்



# Money Transfers to Sri Lanka, India

## 120 Countries

USA, Europe, Canada, Australia, Japan, Asia, Middle East

★ Best exchange rate ★ Professional Service

# 020 8886 4488

- ☑ Immediate collection by any person
- ☑ Same day credit to any bank account
- ☑ Central bank approved official services
- ☑ Peace of mind guaranteed

Transfer fee from only  
**£5**

நீங்கள் அனுப்புகின்ற பணத்தினை இலங்கையில் 120 இடங்களில் பெறக்கூடிய வசதியுள்ளது. குறிப்பாக பிரம்பாணம் மட்டக்களப்பு திருகோணமலை வவுனியா போன்ற நகரங்களில் எடுத்துக் கொள்ளிவ் விரைவாக பெறக்கூடியதாக இருப்பதுடன், உங்கள் வங்கியிலும் வைப்பு செய்ய கூடிய வசதியும் உள்ளது. அதுமாதிரிமன்றி உங்களது பணத்தினை கனடா அவுஸ்திரேலியா மற்றும் ஐரோப்பிய நாடுகளில் அன்றே பெறக்கூடியதாக இருக்கும்.



WANT TO KNOW WHAT SRI LANKANS ARE DOING IN THE UK ?

[www.uklanka.net](http://www.uklanka.net)

THE MOST COMPREHENSIVE WEB DIRECTORY LISTING  
SOCIAL, CULTURAL & BUSINESS LINKS IN THE UK

OBA-OGA  
CLASSIFIEDS  
RESTURANTS  
EVENTS

CARS  
MARRAIGE  
FRIENDS  
HOUSES



பண்டிகைக் காலம் எதுவென்றாலும் உங்கள் பரிசுப்பொருட்கள் வீடு சேர்ப்போம்  
ஒவ்வாலை வேகை இவ்வே நாடாறிய உடா சிவமிறந்தி உசி காந்தி  
வேலிவல் கா ஐரவசிவல் டோரவலிவல் வலிவே வேலிவ டுபை...

[www.houseoflanka.com](http://www.houseoflanka.com)

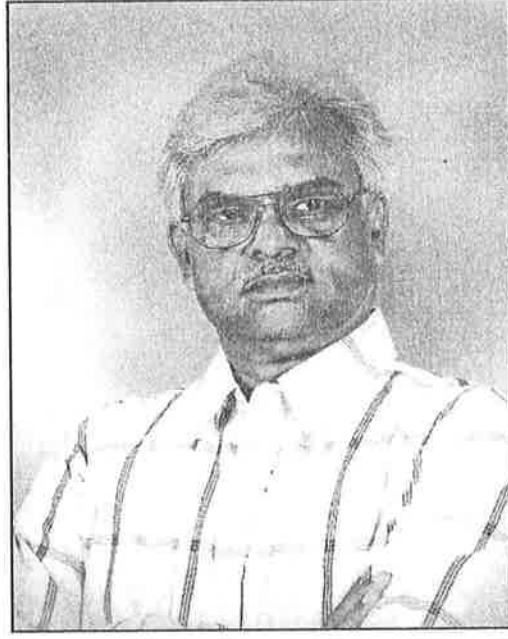
BIRTHDAYS - ANNIVERSARIES - WEDDINGS - FESTIVALS  
SPECIAL EVENTS - SYMPATHIES & ALL OTHER OCCASIONS

Gifts for  
Cakes - Flowers

- Fruit Baskets - Hampers - Electricals & Special Gifts

Delivered to the Door step of Your Loved Ones...





கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரையின்  
பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும்  
கவிதைகள்

## வெளியீட்டுவிழா மலர்

28.03.2005 திங்கள் மாலை 5.00 மணி  
சிவயோகம் மண்டபம்  
ரூற்றிங், இலண்டன்.

மலர் வெளியீடு: விழாக் குழு இலண்டன்.



പതിനെട്ടാം നൂറ്റാണ്ടിലെ (1500) സെന്റ് പീറ്റർസ്  
പള്ളിയിലെ പൂർവ്വ ദർവ്വങ്ങളുടെ ഭാഗം  
കണ്ടെത്തി

# സെന്റ് പീറ്റർസ് പള്ളി

പള്ളിയിലെ പൂർവ്വ ദർവ്വങ്ങളുടെ ഭാഗം  
കണ്ടെത്തി





கவிஞர்  
புதுவை இரத்தினதுரையின்  
புவரசம் வேலியும்  
புலுனிக் குஞ்சுகளும்  
கவிதைத் தொகுப்பு

வெளியீட்டுவதற்கு  
அழைப்புகள்

28.03.2005 திங்கள் மாலை 5 மணி  
(வங்கி விடுமுறை)  
சிவயோகம் மண்டபம்  
இலண்டன் ரூற்றிங்  
முத்துமாரி அம்மன் கோயில்

28.03.2005 monday 5 p.m.  
(bank holiday)

Sivayogam mandapam  
Muththumari Amman Temple.  
180 / 186 Upper Tooting Road,  
Tooting, London, SW 17 7EJ

### நிகழ்ச்சிகள்

மங்கலவிளக்கேற்றல்  
வைத்திய கலாநிதி  
திருமதி ஆனந்தி கருணைலிங்கம்  
திரு.வ.மா.குலேந்திரன்  
(இயக்குநர், சர்வதேச அகதிகள் சம்மேளனம்)  
அமைதி வணக்கம்  
வரவேற்புரை  
திரு.பொ.கைலாசபதி வாசன்  
(ரி.ரி.என். தமிழ் ஒளி)  
வாழ்த்துரை  
பிரம்மஸ்ரீ அ.நா.சோமாஸ்கந்த சர்மா  
திரு.ச.புரீரங்கன்  
தலைமையுரை  
கவிஞர் ந.சிறீக்கந்தராசா  
(சட்டத்தரணி)  
சிறப்புரை  
திரு.ஆ.யோ.பற்றிமாசுரன்  
(விரிவுரையாளர்)  
வெளியீட்டுரை  
திரு.பொ.ஐங்கரநேசன்  
(ஊடகவியலாளர் - சுற்றுச்சூழலியலாளர்)  
வெளியிடுபவர்  
திரு.சீவரத்தினம்  
(தலைவர்  
இலண்டன் முத்துமாரியம்மன் தேவஸ்தானம்.)  
முதற்பிரதி பெறுபவர்  
பத்மஸ்ரீ ர.கமலநாதக் குருக்கள்  
(என்ஃபீல்ட் நாகபூஷணி அம்மன் ஆலயம்)  
சிறப்புப் பிரதிகள் வழங்கல்  
மதிப்பீட்டுரை  
திருமதி ஆனந்தி சூரியப்பிரகாசம்  
(பி.பி.சி. தமிழோசை)  
திரு.ஏ.சி.தாசீசியஸ்  
(ஊடகவியலாளர்)  
திரு. எஸ்.கருணானந்தராஜா  
நன்றியுரை  
கவிஞர் பால ரவி  
கலைநிகழ்ச்சிகளும், தொடர்ந்து  
கிராஃபோசன விருந்துபசாரமும் நடைபெறும்.

சகல விதமான நிதி, கணக்கியல் தேவைகளை  
ஒரே இடத்தில் பூர்த்தி செய்ய நாடுங்கள்

# ANDY & CO

Accountants & Tax Consultants

**We are specialists  
in the following**

Accounts Preparation | Auditing | Book Keeping  
VAT Return Preparation | Payroll Preparation  
Tax Planning | Tax Investigation | VAT Investigation  
Management Accounts | Self Assessment  
Mortgages and Commercial Loans

We provide an efficient, and friendly service for sole trades,  
partnerships and limited companies

Through our contacts we are able to raise finances for  
new businesses and expansions

**Contact: VELU ANANDARAJAH** ACEA  
55 - 57 LONDON ROAD, TOOTING  
LONDON SW17 9JR

**TEL | 020 8685 1095 MOB | 07752 358 273**

புதுவைக் கவிஞனை  
புலம்பெயர்ந்த நாட்டிலிருந்து வாழ்த்துகிறோம்.

[ Tel ]

020 8543 8484

[ Fax ]

020 8540 0107

[ Mob ]

07801 227 017

Specialists in  
Arranging  
Commercial  
LOANS

- Self Assessment Tax Returns
- Accounts & Book Keeping
- VAT Returns
- PAYE
- Management Accounting

*Specialists in Arranging Commercial Loans*

**S. ESWARANATHAN** ACMA

**Easan & Co**

**Chartered Management Accountants**

196 MERTON HIGH STREET  
SOUTH WIMBLEDON, LONDON SW19 1AX

## புரட்சிக் கவிஞனை வாழிய சீம



வீரத்தின் வரலாற்றில் தலைகளை நிமிர்த்தினாம்  
மீண்டுமொரு புதுயுகத்தில் சுவடுகளைப் பதிக்கிறோம்.  
தீரமுடன் கனல் தெறிக்கும் தேசியக் கவிகளில்  
தேசியக் கவிஞனே! நினைத் தரிசிக்கிறோம்.  
வாயகன்ற பகைப்புலத்தில் வாழும்திடம் கொண்டிரு  
தோயும்நின் கவிப்புயலில் சுதந்திரத்தைக் காண்கிறோம்.  
பாயும்புலிப் பரணிபாடும் பைந்தமிழ்க் கவியரசே!  
நீதிகாக்கும் நிதர்சனத்துள் நின்கவிகள் எழுகவே.

கூவியெழும் ஷெல்களிங்கு கூறுபட்டு வீழ்ந்திடும்.  
கோமகனே! நின்கவியால் கொடியபகை மாய்ந்திடும்.  
ஓயாது அலையெழுந்து உரிமைக்கீதம் பாடிடும்.  
உறுதிகொண்ட தலைவனுக்கு உயர்ந்தபுகழ் சூடிடும்.  
சேயெழுந்து பகைநடுங்கச் செங்களத்தில் ஆடியே  
சீறிவரும் புலிக்கழுத்தில் வெற்றிவாகை குவித்திடும்.  
தேசவாழ்வில் நெறியுணர்த்தும் தேசியத்தின் சிற்பியே!  
வீசுகவியால் விடியலொன்று விரைவினிலே தோன்றிடும்.

கவிஞர் வேணுகோபாலன்  
இலண்டன்  
06.03.2005.



கவிதைகளால் எம்முள்ளே விடுதலைக் கனல் மூட்டும்  
தாயகக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறோம்.

R  
a  
s  
a  
m  
  
G  
a  
y  
a  
t  
r  
i  
  
S  
i  
l  
k  
  
S

11ம் ஆண்டு நிறைய காலமும்

# ராசம் காயத்திரி சिल्कஸ்

மில்லெனியத்தில் மிளிரும் சேலைகளின் சோலை

கலர் கொள்ளளவு, கலர் கலர் புதுமை நிறங்கள்  
சு. அளவுகளைக் கவர், மணவளநாச் சேலைகள்

Millenium Designer Latest Silk Sarees  
Deepam - Kolam - Mangalyam - Suyamvaram  
Golden Tissue Wedding Collection Sarees

இலங்கை - இந்தியா - இன்னும் விற்பனைக்கு வராத

## Export Quality Soft Special Designer கூறைச் சேலைகள்

பரதநாட்டிய இடைகள்,  
பட்டு, பைல், சர்வாணி, பந்தா,  
பிளா, உ. கி. பிளா, சுவர்ணம், உ.

Gagara Choli - Panchabi Suits  
சீறுவர்களுக்கான சிமெர்க்க,  
சிங்கப்பூர் இடைகள்

சேவை எழுங்கள் Blouse தூநிசேவை

Blouse சேவை இலவசம் -  
மணப்பெண்ணின் கூறை மட்டும்

ஏழுநாட்களும்  
11am - 8pm  
கிறந்திருக்கும்

**Rasam Gayatri Silks**  
312 High Street North  
Eastham, London E12 6SA  
**Tel: 020 8552 6060**

சாரீரம் இல்லாமல் சங்கீதமா? ராசம் காயத்திரி சில்க் காரணமில் சம்சாரமா?  
**Web: www.rasamsilk.com**

# LINGA & CO

LEGAL ADVISORS AND COMMISSIONERS FOR OATHS

? தற்போது அமுலுக்கு கொண்டுவரப்பட்டுள்ள சட்டதிட்டங்களில் நீங்கள் சிக்கித் தவிக்கிறீர்களா?

? உங்களுடைய பிரச்சனைகளை கருத்தில் கொண்டு உங்களுக்காக செயல்படும் தகுதியும் திறமையும் வாய்ந்த சட்ட நிபுணர்களை தேடுகிறீர்களா?

WE SPECIALISE IN:

- ALL ASPECTS OF IMMIGRATION AND NATIONALITY MATTERS
- WORKS PERMITS APPLICATIONS – ALL CATEGORIES
- HIGHLY SKILLED MIGRATION PROGRAMME
- FAMILY REUNION VISAS FOR SPOUSES AND DEPENDANT RELATIVES
- ASYLUM APPLICATIONS AND HUMAN RIGHTS APPLICATIONS
- APPEALS AND BAIL APPLICATIONS
- EEC RESIDENCE PERMITS
- TOURIST VISA EXTENSION
- PERSONAL INJURY
- EMPLOYMENT LAW

10 ஆண்டுகால அனுபவம் உள்ள, பல சட்ட நிபுணர்களைக் கொண்ட சட்ட நிறுவனத்திடம் இருந்து சேவையை பெற்றுக்கொள்ள தொடர்பு கொள்ளுங்கள்

46 HIGH STREET, COLLIERS WOOD, LONDON, SW19 2BY

general line: **020 8544 9285** (4 lines)

emergency line: **07771 646441**

fax: **020 8542 9530**

உங்களுடைய தனிப்பட்ட தகவல்கள் அனைத்தும் இரகசியமாக பேணப்பட்டு

உங்களுடைய வழக்கின் மேன்மைக்காக பயன்படுத்தப்படும்

E S T A B L I S H E D I N 1 9 9 4

## கூவி மகிழ்ந்தாடுகிறேன்

பூவரசு வேலியின்கீழ்  
நாவரசி நாதமிசை  
புலுனியெனும் புள்ளாரின்  
தாவு சிறு குஞ்சுகளின்  
பாவு நடைச் சந்தமுறு  
பாவினங்கள் பல குவித்துப்  
பாவலருள் பெரும் ஏறாய்த்  
தாயகத்தின் தலைவனவன்  
ஆயகலைத் தமிழ்த் தவிசில்  
மேயவனே! மணிக்துரையே!

சேராரின் சிந்தையிலும்  
ஊருணர்வை ஊட்டுகின்ற  
வேர்க்குருவை விஞ்சுமணிப்  
போர்க் கவிதைப் பெருங்குவையை  
ஆர்க்குமஞ்சா நெஞ்சமுடன்  
ஆர்த்திடித்துக் குவிப்பவனே  
பார்த்தவற்றால் பயன்நுகர்ந்த  
போர்களிலே யான் ஒருவன்!

தினையளவும் திராணியின்றி  
மனைவி பணிவிடை புரியும்  
முனைப் பிழந்த பேடியையும்  
முனை நோக்கிப் போகவைக்கும்  
"நினைவழியா நாட்கள்" என்ற  
கனைக்கவியின் சுழியதனால்  
பனைக்குயர்ந்த அலையடிப்பில்  
எனைமறந்து மொத்தலுண்டு  
நினைவழிந்து போனவன் நான்!

"பூவரசம் வேலி சக  
புலுனிக் குஞ்சுகள்" என்ற  
தேவரசம் சிந்துகின்ற  
பாவிருக்கும் புத்தகத்தைப்  
பாவரசே நீ இயற்றித்  
தாபரமாய்த் தமிழருக்குத்  
தந்தை என்ற செய்திவந்து  
பாவியற்றப் பழகுகின்ற  
ஆவி என்னை வருடியதால்  
கூவி மகிழ்ந் தாடுகிறேன்!  
பா அவற்றைப் படிப்பதற்காய்  
ஆவலெனக் கோங்கிறுது!

பூவரசவேலி என்றும்  
புலுனிகளின் குஞ்சு என்றும்  
நாவினிக்க நாடுவக்க  
மா பொருத்த மாகவன்றோ  
நாமமும் நீ சூட்டியுள்ளாய்  
தாயகத்தின் வீடவற்றின்  
சாய்தலற்ற வேலிகளின்  
பாயாத எல்லை சொல்லும்  
காய்வறியாப் பூவரசம்  
தாய்நிலமே தஞ்சமென்னும்  
ஓய்வறியாப் புலுனிகளும்  
வீயாத தமிழினத்தின்  
அடையாளச் சராசரங்கள்!

பூவரசின் கதியாலைத்  
தாபரமாய் வேலிதொறும்  
காமரமாய் நடடு வைக்கும்  
பாவமற்ற தமிழினத்தைப்  
பூமியற்றோர் ஆக்கிவிட  
ஆமியினர் நம் வீட்டின்  
எல்லைகளைக் கல்லுவதைச்  
சொல்லுகின்ற போக்கில் உன்னால்  
நல்லதலைப் பேற்றுளது!

தாவற நம் தலைவனின்கீழ்  
'கா' அரசொன் றின்றிருந்தும்  
பூமியொப்பும் அரசின்றித்  
புழுங்குகின்ற தமிழருக்குப்  
பூமியிலோர் அரசுதிக்கப்  
பூபாளம் பாடுமுன்னால்  
தேவாரம் போலமைந்து  
தெம்புதர வாழ்த்துகிறேன்.

கவிஞர் செ.சிறீக்கந்தராசா, BSC.LL.M

66, உவெஸ்றோ காடின்ஸ்

இல்போட்டு

எசெக்சு

இங்கிலாந்து.

28.02.2005.

புதுவைக் கவிஞரின்  
பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளுக்கும் எமது வாழ்த்துக்கள்.

# N New Gold House

அன்பான சேவை  
அழகிய Design  
யிக குறைந்த விலை  
அறி உயர்ந்த தரம்

இத்தனையும் அசல் 22CT இல்

இன்றைய நவநாகரீக  
மங்கையர் ஆடவர் தேவைக்கு ஏற்ப

New Design களை  
உடனுக்குடன் வழங்கும் ஒரே ஸ்தாயனம்

New Gold House

இலவசம்.. இலவசம்... இலவசம்...

£1000களுக்கு மேல் நகைகளை  
கொள்யளவு செய்வோருக்கு  
ஒரு தங்க நாணயம் இலவசம்

for Whole Sale

Raja

T.P. 07909838264

140, Mitcham Road, Tooting SW17-9NH, London.

Phone : 0044 020 86724138 Fax : 0044 020 86820077

Mob : 07909838264 E-mail : newgold@aol.com.

Open : 7 Days a Week



தேசக் கவிஞரின் வெளியீட்டுவிழா  
சிறப்புற வாழ்த்துகிறோம்.

# GANAPATHY CASH & CARRY

*For All Your Groceries & Seafood*

உங்களுக்குத் தேவையான இலங்கை, இந்திய  
உணவுப்பொருட்கள், பழவகைகள், சகலவிதமான உடன்  
மரக்கறிவகைகள், கடலுணவுப்பொருட்கள், அனைத்துவிதமான  
மளிகைப்பொருட்கள் ஆகிய அனைத்தையும் ஒரே இடத்தில்  
பெற்றுக்கொள்ள உங்கள் நினைவில் என்றும் இருக்க வேண்டிய  
இடம்...



YALEE MARK PRODUCTS

மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

## WINE MART

*Incorporated in the Ganapathy Chain*

உங்களுக்குத் தேவையான அனைத்துவிதமான  
உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு மதுபானங்கள் மற்றும்  
குளிர்பானங்கள் கிடைக்கும்

**34 - 38 Ealing Road, Wembley  
Middx HA0 4TL**

**TEL : 020 8795 4627**

**FAX : 020 8903 3185**

## கவிஞரின் வாக்குமூலம்

கால நதிக்கரையில் கால்நனைத்தவாறு நீளநடக்கின்றேன். கரையோரம் என் சுவடுகள் கிடக்கின்றன கவிதைகளாக. நாளாந்தமான புதிய விதிகளின் பிறப்பில் என் கவிதைகளிலும் வேண்டியன நிலைத்தும், வேண்டாதன அழிந்தும்போக எஞ்சியவற்றில் வாழ்வேன் நான். என் வாழ்வும், என் எழுத்துமே நான் உலகுக்குச் சொல்லும் செய்தி. இவை இரண்டையும் மீறி என்னைப் பிரகடனப்படுத்துவது தேவையற்றது.

வாழ்வையும், எழுத்தையும் வகைபிரித்து அதுவேறு, இதுவேறு எனச் சொல்லும் இரட்டை வாழ்வு எனக்கென்றுமே இருந்ததில்லை. மற்றவருக்குச் சொல்லமுன்னர் நானே என் எழுத்துக்கு உயிருள்ள சாட்சியாக இருக்க விரும்புகின்றேன். இதனாந்தான் விடுதலையை அவாவுறும் கூட்டத்திலொருவனாய் என்வாழ்வு அர்த்தத்தூடன் கழிகிறது. உயிர்ப்புடன் இந்த உலகமிருப்பதாயும் என்னால் உணரமுடிகிறது. வெறுமை, தனிமை, அந்நியம், மந்தை பிரிந்தேகும் மனநிலை ஏதுமற்று சமுத்திரத்தில் ஒரு துளியாய், பெருவிருட்சத்தில் ஒரு துளிராய் என்னால் இருக்கமுடிகிறது. மனுக்குலத்தின், என்னினத்தின், நான் வாழும் காலத்தின் மகிழ்ச்சி, துயரம், வெற்றி, தோல்வி, வாழ்வு இவை தவிர, தனிப்பட்ட வாழ்வும், உணர்வும் எனக்கில்லை. இவற்றைப் பாடி நகர்கிறது என் கவிநதி. மொத்தப் பிரபஞ்சமுமே எனக்குமானதெனும் நினைப்பில் ஒரு வாழ்வு சமைத்து அதற்குள்ளே என் நாளாந்தம் கழிகிறது.

அந்தஸ்துக்காகவோ, அங்கீகாரத்துக்காகவோ, சாவுக்குப் பின்னும் வாழ்வதற்காகவோ நான் எழுதுவதில்லை. என்னால் இனிப் பொறுக்கமுடியாது எனும்நிலை என்னைப் பிடித்து இருத்தும்போது மட்டும் எழுதுவேன். அவை கவிதைகளா இல்லையாயென்பதும் எனக்குத் தெரியாது. அது பற்றிய கவலையும் கிடையாது. நல்ல கவிஞனாக இருப்பதிலும், நல்ல மனிதனாக இருப்பதே என இலக்கு. இதற்காக என்னை வணைந்தபடி நாளாந்தம் போகிறது. எவரையும் என் பாதம் மிதியாது. என்னையும் எவரும் மிதிக்க அருமதியேன். விட்டு விடுதலையான ஒரு சிட்டுக்குருவியின் கட்டற்ற வாழ்வின் கச்சிதமே நான் அவாவுறும் வாழ்வு. இதற்கான பாதையில் என் கவிதைகளும். போதுமெனக்கு. அந்திமத்தில் வந்ததுக்கான பணி முடித்துப் போகிறேனெனும் திருப்தியுடன் வாழ்வு முற்றிற்று எனச் சாவுத்திரை விழுவதே சந்தோஷம். மரண பயமற்று 'எடுத்துச்செல் என்னை' என நான் காலத்துக்கு என்னைக் கையளிப்பேன். இந்தளவு வல்லமை எனக்குண்டு. இந்த உலகில் நானிருந்த இடம் வெறுமையுறும்போதில் 'தனது கடமை முடித்தேகினான் ஒரு கவிஞன்' என ஓரிரு வாய்கள் பேசினால் போதும். இதற்காக நான் எழுதிக்கொண்டு மட்டும் இருக்கவில்லை. பணி செய்துகொண்டுமிருக்கிறேன். எழுதுவதிலும் பார்க்க மேலானது, எழுத்திலிருக்கும் சத்தியத்திலும் பார்க்க அதிகமாக என் வாழ்விலிருப்பதே. தொடர்ந்தும் இருப்பேன் இத்திசைவழி.

2005

புதுவை இரத்தினதுரை

ஈழத் தமிழரின் விடிவுக்கு பூபாளம் இசைக்கும்  
புதுவைக் கவிஞனுக்கு வாழ்த்துக்கள்.

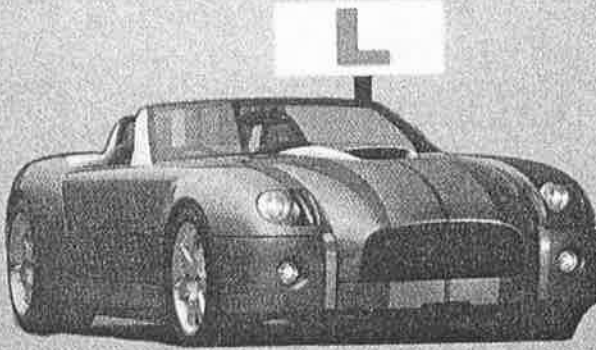
## CARTHIC SCHOOL OF MOTORING

(சாரதி பயிற்சி பாடசாலை)

Driving Standards Agency Approved Driving Instructor (car)  
(SOUTH LONDON)



Excellent Teaching  
Value for Money  
Top Pass Rate  
Pass Plus



அனைவருக்கும் சிறப்பான தரத்தை வழங்குவதில் தேர்ச்சி பெற்றவர்  
இறுதிப்பரிட்சைக்கான மாநிரிப்பரிட்சை  
எழுத்துப் பரிட்சைக்கான உதவிகள்

# Safe Driving for Life

**CARTHIC.P**  
தொடர்புக்கு : **07939 453 022**



*A reason to smile.*

Wedding

Engagement

Coming of age ceremony

Arangetram

Birthday

Commercial & Advertising

Variety of albums



**Digital now!**

*For all your occasions.*

Photography Specialist

07899 811 402

info@askugann.co.uk

www.askugann.co.uk





## வாழ்க்கையின் சித்திரப்பாகும் கவிதைகள்

புதுவை இரத்தினதுரையின் கவித்துவம் அவர் காட்டும் யாழ்ப்பாணத்து சாதாரண மக்களது வாழ்க்கைமுறை சித்திரிப்பாகும். அந்த வாழ்க்கைமுறை சித்திரிப்பினை இத்தொகுதியிலுள்ள சில பாடல்கள் கொண்டே காட்டலாம். உதாரணமாக, இக்கவிதைத் தொகுப்பில் இடம்பெற்றுள்ள 'மார்கழி அழகு' என்னும் கவிதையில், மார்கழி மாதத்தின் வசீகரம் - இந்தக்கவர்ச்சி அந்த வாழ்க்கையினூடாக வருவதொன்று. பனிமூட்டம் மூடிய தார்த்தெரு, சற்றுத் தூரத்தே கோயில் மணி, திருவெம்பா பூசையின் அரோகரா ஒலி, ஏற்கனவே எழுப்பி குளித்து வந்த மனைவி எழுப்புதல் விவரணங்களாக சொல்லப்படாது ஒவ்வொன்றும் அழகியற் படிமங்களாக, அதாவது அந்த வாழ்க்கைப் பெருவோட்டத்தினுள் வருகின்ற கவர்ச்சி மிகுந்த கணங்களாக/closeup காட்சிகளாக வருகின்றன. வாழ்க்கையின் அன்றாட நீரோட்டத்தினுள் நின்று திரும்பிப் பார்த்து அவதானிக்காத அழகியற் காட்சிகள் இந்தக் கவிதையில் ஒரு காண்பியமாக, cameraவின் அசைவாக நகருகின்றன. அதேவேளையில் பயன்படுத்தப்படும் மொழி அந்த அநுபவத்திற்கு அப்பாலானவையாக அல்லாமல் அதற்குள்ளேயே நிற்கும் தன்மை 'மார்கழி மாதம் மகாலட்சுமி' என்கின்ற அந்த குறிப்புரை. இந்த சித்திரிப்பின் பலம் என்னவென்றால் இவ்வாறு சித்திரிக்கப்படும் காட்சி இன்று அரிதாகிவிட்டமேதான். நமக்கு உடனே அந்த ரூபகங்கள் வருகின்றன.

இவ்வாறு நமக்குப் பழக்கமானவையும் நினைத்து நினைத்து இன்புறத்தக்கவை யுமான கணங்கள், சந்தர்ப்பங்கள், சூழல் விவரணங்கள் அமைகின்ற பொழுதில், அந்தக் கவிதையின் வார்த்தைகள் நெஞ்சில் தைக்க வைப்பவை அந்த அவதானிப்பினுள் காணப்படும் ஒரு முக்கிய இயல்பாகும். பாடும் பொருள்பற்றிய முழுத்தோற்றத்தையும் அந்தக் காட்சிஅமைப்புக்குள் நிற்பனவாகிய மிகமிகச்சிறிய விடயங்களையும் சேர்த்துக் கொள்வது ஒரு நல்ல ஓவியன் பின்புல வர்ணத்தின்மீது கைலாவகத்தினால் அழுத்தியும் மெலிவித்தும் காட்டும் தன்மைபோல் அமைவதை உணரலாம். இந்தத் தொகுப்புக்கான தலையங்கமே அந்த மனப்பாங்கின் வெளிப்பாடுதான். தழைத்து இறுகி கொப்புக் கொப்புக்களாய் பச்சைநிறமாக மேலே தெரியும் பூவரசம்வேலியோடு புழுவைத்தேடி தத்தித்திரியும் அந்த மிகச்சிறிய அழகான பறவையும் இந்த பதிவுக்குள் வந்துள்ளது. பருவரையும் நுண்ணியதான குறிப்பும் (the macro and the micro) அந்த கவிதைகளை காண்பிய (visual) தன்மையுடையனவாக ஆக்குகின்றன. இந்த இயல்பினை புதுவையின் பாடல்களில் பரக்கக்காணலாம். இவ்வாறு சொல்லும்பொழுது, புதுவை இரத்தினதுரை எனும் மனிதனதாம், அவரது கவித்துவ ஆளுமையினதாம் பிரதான இயல்பு ஒன்று வெளிவருகிறது. அதாவது ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் அல்லது வேளைகளிலும் தான் 'உணர்கின்றதை' உணர் முறைமை பற்றிய ஒளிப்பு மறைப்பு இல்லாமல் கூறுவதுதான். அந்த அளவில் இவரது படைப்புக்களிலே ஒரு 'நீர்'மை தொனிப்பதை எடுத்துக் கூறல் அவசியமாகும்.

2005

பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி



# JR PRINT

57 Boundary Road  
Walthamstow London E17 8NQ

Letter Heads  
Visiting Cards  
Rubber Stamps  
Wedding Cards  
Tamil Banners  
Cake Boxes  
Shorteat Boxes  
Colour Printing  
Raffle Tickets  
Photocopying  
Menu, Posters  
Competitive Prices

Compliment Slips  
Souvenirs & Invoices  
Invitation Cards  
Signboards, Leaflets  
Birthday Cards  
Rich Cakes  
Shorteat Bags  
Arangetram Books  
Laminating  
Rubber Stamps  
Translation Services  
Fast & Reliable Services

Full Colour Printing

Call us for a Quotation

எங்கள்  
இணையத்தளத்திற்கு  
விஜயம் செய்யுங்கள்  
எமது சேவைகளின்  
விபரத்தை அறிவீர்கள்.

**Tel: 020 8503 6643**

Web: [www.jrprint.com](http://www.jrprint.com)

E-mail: [contact@jrprint.com](mailto:contact@jrprint.com)

Fax: 020 8281 3879

Mob: 07956 963 470

Visit our website and view the range of services

கவிதைகளால் எம்முள்ளே விடுதலைக் கனல் மூட்டும்  
தாயகக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறோம்.

பாரம்பரிய  
நகைகளா?  
நாளைய  
நாகரீகத்தை இன்றே  
அறிமுகப்படுத்தும்  
நவீன டிசைனர்களா?  
பல்லாண்டு காலம்  
நிலைத்திருக்கும்  
வைரம் மற்றும்  
அதி உயர் இயற்கை  
கற்கள் பதித்த தங்க  
நகைகளா?  
உங்கள் விருப்பம்  
அறிந்து  
தேவைகளை  
ஆராய்ந்து  
செயல்படுத்த  
முன்வரும்  
முதலாவது தமிழர்  
நகைமாளிகை

# THARANI JEWELLERY

020 8902 7111

020 8902 6777

54 Ealing Road  
Wembley Middlesex  
HA0 4TQ

## உணர்ச்சிக் கல்குரின் உள்ளத்தல்குந்து

ராஜ் நகர்  
மேட்டுக் குப்பம்  
சென்னை 96  
தமிழ்நாடு.

புதுவை இரத்தினதுரை  
புரட்சியின் குரல்.  
கட்டுடைத்து முழங்கும்  
கார்கால மேகத்தின் வெடிப்பு.  
சிறகுகளை இழக்க விரும்பாத  
பறவை.  
தமிழீழத்தின் போர் முரசு.  
எதிரிகள் அஞ்சும் எழுதுகோல்.  
வளையத் தெரியாத பனை.  
மானம்பாடி.  
கண்ணீரில் முளைத்த தாமரை.  
நொந்தவனின் பெருமூச்சு.  
அறத்தின் சினம்.  
இவை அனைத்துக்கும் மேலாக  
என் இனிய தம்பி புதுவை இரத்தினதுரை -  
புலிகளின் புலவன்.  
வாழ்த்துகிறேன்..  
'பூவரசம் வேலியும்  
புலனிக் குஞ்சுகளும்' என்னும்  
அவன் படைப்பு இனிது பூக்கட்டும்.  
எந்த இலக்கியமானாலும்  
அவன் எழுத்துக்கள் நெருப்பின்  
விதைப்பே என்பதில் ஐயமில்லை.

23.02.2005

அன்புடன்  
காசி ஆனந்தன்



தேசக் கவிஞரின் கவிதைகள்  
இன்னும் வருக இனியும் மலர்க்.



# SATHY ESTATES LIMITED

## Residential Sales and Lettings

**Landlords:** Your rent is Guaranteed  
Free Management services  
Guaranteed rent for 52 weeks a year

**Sales:** Properties required for the areas  
Listed below  
Our commission rates are competitive  
We give a substantial reduction for sole agencies

**Areas:** London Borough of Brent, Harrow, Ealing,  
Barnet, Hammersmith & Fulham & Westminster

**Tenants:** Accommodation arranged to suit your comfort

Pleasurable and peaceful life is everybody's dream throughout their life span

*For more details contact by telephone*

<b>HARLESDEN OFFICE</b>	<b>STANMORE OFFICE</b>	<b>HARROW OFFICE</b>
220 High Street Harlesden	306 Honeygot Lane Stanmore	117 Headstone Road Harrow
London NW10 4SY	Middx HA7 1LY	Middx HA1 1PG
Tel: 020 8961 9613	Tel: 020 8204 9444	Tel: 020 8861 1110
Fax: 020 8961 9614	Fax: 020 8204 2666	Fax: 020 8861 1011

website: [www.sathy.com](http://www.sathy.com)

புதுவைக் கவிஞரின்  
பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளுக்கும் எமது வாழ்த்துக்கள்.

# Ajan's

Digital Video & Graphics

Redbridge, Ilford, Essex

**Video Productions specialist**

We also build the Video editing systems with Varius Manufactures

*Please call us for a full demo*

☎ **020.8551 5152**

📞 **07956283042**



www.ajansvideo.com

## போராட்டமும் தெரியும் இலக்கியமும் தெரியும்

54. ஜானி ஜான்கான் சாலை,  
ராயப்பேட்டை,  
சென்னை 14,  
தமிழகம்.

“எமக்குரித்தான துண்டு நிலத்தில் ஒரு காட்டாமணக்குச் செடியாவது முளைக்க வேண்டும்” என்று, அன்று ‘மானுடத்தின் தமிழ்க்கூடல்’ மாநாட்டில் புதுவை இரத்தினதுரை பேசியது இன்னும் என் காதுகளில் ஒலிக்கிறது. இவரின் கவிதைகளும் அப்படித்தான். மண்ணில் முளைத்தவை.

தமிழீழ விடுதலைப்போர் மிகச் சிறந்த படைப்பாளிகள் பலரை உலக இலக்கியத்துக்கு வழங்கியுள்ளது. போராடும் உலக மானுடம் தமிழீழத்தின் வலியைத் தனது வலியாகவும், தமிழீழ விடுதலைப்போரைத் தனது போராகவும் வரித்துக்கொள்வதற்கு இப்படைப்பாளிகளின் எழுத்துக்கள் முன்மொழிவைச் செய்துள்ளன. இவர்களுள் புதுவை இரத்தினதுரை களத்தில் நிற்கிறார். இவருடைய சொற்கள் காட்டுச் செடிகளில் பூக்கிறவை. கடலில் நுரை கொப்பளிப்பவை துப்பாக்கியில் புகைகிறவை. போராட்டத்தைப் பேசுகிறவை இலக்கியமாகாது என்கிற ஒருபக்கப் பார்வைக்குத் தமிழீழ இலக்கியங்கள் மாபெரும் அறைகூவல்களாக எழுந்தன. இந்த அறைகூவல்களில் வலிமையாக ஒலிக்கும் குரல் புதுவை இரத்தினதுரையுடையது. இவருக்குப் போராட்டமும் தெரியும், இலக்கியமும் தெரியும்.

இப்படி ஒரு படைப்பாளியை எனக்குத் தெரியுமென்பதில் நான் பெருமிதம் கொள்கிறேன். எழுத்துக்களில் முகம்பார்த்துக்கொண்டதில் மட்டுமல்ல... வாஞ்சையுடன் ஆரத் தழுவியதிலும் எங்கள் தோழமை உயிர்த்தது. எல்லோரிடமும் பேசும் வல்லமை பெற்ற அவரின் எழுத்துக்கள் எங்கிருந்தாலும் என்னுடன் பேசும்.

20.02.2005

அன்புடன்  
கவிஞர் இன்குலாப்

# T.N.MOTORS SERVICE

**\* SERVICING \* REPAIRS \* ALL MAKES & MODELS  
AND BODY WORK  
M.O.T.s, WELDINGS,  
AUTOMATIC & MANUAL GEARBOX REPAIRS,  
ENGINE REBUILD SPECIALISTS  
INSURANCE WORK UNDERTAKEN**

## RECOVERY SERVICE

**Contact THIRU  
ARUL**

W/SHOP 1,  
R/O 36 A GREENFELL ROAD,  
MITCHAM, SURREY CR4 2BY  
TEL : 020 8648 3458  
FAX : 020 8648 3961  
MOB : 07956 274 764

Our New Branch  
181 Handcroft Road  
West Croydon  
Surrey  
CR0 3LX  
Tel : 020 8689 1984



ஈழத் தமிழரின் விடிவுக்கு பூபாளம் இசைக்கும்  
புதுவைக் கவிஞனுக்கு வாழ்த்துக்கள்.

# ARAVINDANS

**Solicitors and Commissioners for Oaths**

We deal with Residential (Flats, House)  
and Commercial, Conveyancing, Purchase of Off Licence,  
Restaurants, Groceries, Right to buy sponsorship and Power of Attorney

Partners: S.Aravindan & R.Aravindans

*We provide friendly legal services*

437 Katherine Road, Forest Gate, London E7 8LS

**Tel: 020 8503 5034**

Fax: 020 8471 7307, DX7421 EAST HAM



*Raj Saloon*  
ராஜ் சலூன்

**இலண்டன் மாநகரில்  
முதலாவது தமிழ் சலூன்**

உங்கள் சாதாரண நோற்றக்கதையும்

கவர்ச்சியானதாகும்

கலை எங்களின் தகு வண்ணம்

உங்கள் விருப்பத்திற்கேற்ப நவீன முறையில்

சிறக அலங்காரம் செய்து கொள்ள இலண்டனில் நாடாண்டியான இடம்.



89A The Broadway, Southall,  
Middlesex UB1 1LA

**020 8571 1659 | 07950 309 904**



## பலமற்ற மக்களின் பலமான கவிதைகள்

புதுவை இரத்தினதுரை என்றுமே மனுக்குலத்தை நேசிக்கின்ற ஒரு கவிஞன். இன்று நேற்றல்ல பல ஆண்டுகளாக மக்களுக்காகக் கவிதை புனைந்து வருகிறார். என்றுமே பலமற்ற மக்களுக்காக அவர் குரல் கவிதைகளுடாக ஒலித்தது. ஆனால் பலமுள்ள அநீதிக்கு எதிராக அவருடைய குரல் இன்னும் பலமாக ஓங்கி ஒலித்து வருகிறது. தமிழ் மக்களுடைய பண்பாட்டுத் தளத்தை நன்கு விளங்கிக்கொண்ட கவிஞர் அவர்.

வீரமும் சோகமும் மலிந்ததாக எங்கள் மண் இருக்கின்றது. எத்தனையோ இளையவர்கள் நடுகற்களாகி வருகின்றனர். சங்க காலத்திலே ஆண் வீரர்கள்தான் நடுகற்களாயினர். ஆனால் எங்கள் மண்ணிலே வீரப்பெண்கள் பலர் நடுகற்களாகும் விந்தை நடைபெறுகின்றது. இக்கல்லறைகளை, நடுகற்களைப் பாடுகின்ற கவிஞர்களிலே புதுவை இரத்தினதுரையை நான் முதற்கவிஞனாகக் காணுகின்றேன். Elegies எனப்படும் கல்லறைப் பாடல்கள் பாடிச் சிறப்புற்ற ஆங்கிலக் கவிஞனான Gray போன்று தமிழிலே புதுவையினுடைய கல்லறைப் பாடல்கள் அமைகின்றன. அவை நெஞ்சை உருக்குவன; உணர்வைத் தட்டியெழுப்புவன; வீரத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டமையன.

புதுவையின் கவிதைகள் நெஞ்சுக்குள் ஊடுருவிச் சென்று நிமிர்ந்து நிற்கவைப்பன. பெரும்பாலான கவிதைகள் இப்படித் தட்டியெழுப்பும் பண்புடையன. நடைமுறை உண்மைகளை அப்படியே சுட்டிக்காட்டி உணர்வை வளர்ப்பன. வீரநடை போடச்செய்வன.

தன்மானம், மண்ணிலேகொண்ட காதல், அந்த மண்ணை ஆக்கிரமிக்கவரும் எதிரிக்கு எதிரான களமடல், களத்திலே வீரமரணம் அடைந்தோரின் பெயரும் பீடும் பொறித்தல் என்பனவெல்லாம் புதுவை என்னும் கவிஞனின் கவிதைகளிலே நடைபெறுகின்றன

1993









பேராசிரியர் அ.சண்முகதாஸ்

தன் கவிதைகளால் தணல் மூட்டும்  
தமிழீழத் தேசியக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறோம்.

# GOLDMAN



... home wealth satisfaction!

-  Mortgages
-  Life Assurance
-  Pension
-  Loan Arrangement
-  Accountancy
-  Property Sales
-  Property Lettings
-  Property Valuations



**V Theebaraj**  
Mortgages



**T Yathavan**  
Accountancy



**S Mani**  
Sales & Lettings

**219 The Broadway, Southall, Middlesex, UB1 1NB**

**Tel: 020 8867 7711 020 8867 7733**

**Fax: 020 8867 7722 020 8867 7744**

**www.goldmanfinance.com    www.goldmanestate.com**  
**info@goldmanfinance.com    info@goldmanestate.com**

# Mierra Jewellery mhart Gems & Jewellery

இலண்டனில் பல்லாண்டு காலம் தாயக மக்களின்  
அன்பானம் பெற்ற மீரா இப்பொழுது புதிய  
காட்சியறையில்

பழைய தங்கத்திற்கு  
சுதிக விலை நீங்குமா?  
சூப்பகத்தில் இருக்கட்டும்

We are  
Specialised in  
Birth Stones &  
Vairathalikodi

மீரா

பழைய தங்கத்தில்  
புத்தம்புதிய நகைகள் செய்துகொள்ள  
அதிர்ஷ்ட நவரத்தினக்கற்களை  
நியாயவிலையில் பெற்றுக்கொள்ள  
**MIERRA JEWELRY MHART**  
தங்கம் வாங்கும் பொழுது தங்கம்  
தொரிந்தவாகளிடம் வாங்குங்கள்  
லண்டனில் பொற்கை வண்ணர்களின்  
நிர்வாகத்தில் இயங்கும் ஒரே  
நகை மாடம் மீரா ஜுவல்லரி மார்ட்

**MIERRA JEWELRY MHART**  
34 LONDON ROAD  
TOOTING  
LONDON SW1 7 9HP  
TEL : 020 8648 7750  
020 8767 2616  
Mob : 07958 948 685



## பாரதி சொன்ன அக்கினிக் குஞ்சு

தூர இருந்து விமர்சித்தல், வெற்றி பெற்றபின் உரிமை கொண்டாடுதல், மெலியரெனில் மீக்கூறல், வலியரெனில் வழிமொழிதல் என, நம் இலக்கிய உலகைப்பற்றிக் கிடக்கும் பல நோய்கள் புதுவையிடம் இல்லாதது புதுமை. கொள்கைக் கண்ணாடிகளைத் தூர எறிந்து, எதையும் தன் சொந்தக் கண்ணால் காணும் சுயம் புதுவையின் தனித்தன்மை. பேசவும், எழுதவும் மட்டுமே இலக்கியவாதியெனும் வரையறைகளைத் தகர்த்து, 'செயற்படவும்' எனும் புதுஎல்லையை வகுத்துக்கொண்டவர். ஈழத்துக் கவிதை உலகில் புதுவைக்கு ஒரு தனி இடம் உண்டு. வடிவம், இலக்கியத் தரம், வற்றாத கற்பனை, இவை எல்லாவற்றையும்விட உண்மையைக் கண்டு உளம் கொதிக்கும் தன்மையே புதுவையின் கவிதைகளின் உயிர்ப்பு. நெஞ்சத்திலிருந்து வார்த்தைகள் பிறப்பதால், மற்றவர் செவிதாண்டி உளம் சேரும் தன்மை அவர் கவிதைகளுக்கு உண்டு. அவ்வாற்றல் தான் இளைஞர்களைப் புதுவையின்பின் குவியச் செய்தது. கவிதையால் மக்களைத் தொட்டு, மாற்றங்கள் விளைவித்த பெருமை ஈழத்துக் கவிதை உலகில் புதுவை ஒருவர்க்கே உரிய தனிப்பெருமை. மகாகவிசூட இலக்கிய உலகில்தான் பெரிதும் பேசப்பட்டார். சினிமாப் பாடல்களைத் தாண்டி, சாதாரண பாமரனாலும் கவிதை சொல்லப் பட்டதென்றால் அது புதுவையின் தனிச்சாதனை.

புதுவையில் நான் பொறாமைப்பட்ட ஒரு காலமும் உண்டு. இலக்கியத்தில் ஆர்வம் கொண்ட உண்மை இளைஞர் பலர் எங்கள் கழகத்தில் இருந்தனர். அவர்களுக்கு என்மேல் எல்லையற்ற விருப்பு. புதுவையுடன் நட்புண்டாகி கழகத்தார் அவருடன் உறவுகொண்டதும், என்னைச் சூழ்ந்திருந்த அத்தனை இளைஞர்களும் புதுவையின் தாசர்களானது கண்டு நான் பொறாமைப்பட்டிருக்கிறேன். புதுவையைக் காணவென, அதிகாலையில் எழுந்து பல மைல்களுக்கு அப்பாலிருந்து காதலியைத் தேடும் காதல் ஆர்வத்துடன் ஓடிவந்த அவ் இளைஞர்கள் செயல் என்னைத் திகைக்கச் செய்திருக்கிறது. சுயம், அறிவுக்கூர்மை, ஆற்றல் என்பவற்றோடு, இறையருளாய்க் கிட்டிய கவித்துவமும் கூடிய அவர் இயல்பு. என்னையும் அவரின் தாசனாக்க என் பொறாமை மெல்ல மறைந்துபோனது.

புலிகள் இயக்கத்தில் இணைந்தபின்தான், புதுவையைப் பலரும் போராளி என்கின்றனர். அக்கருத்தில் எனக்கு உடன்பாடில்லை. சில போராளிகள் உருவாக்கப்படுகின்றனர். சில போராளிகள் பிறக்கின்றனர். புதுவை ஒரு பிறவிப் போராளி. பாரதி சொன்ன 'அக்கினிக் குஞ்சு'. நான் அறிந்தவரை புதுவையின் அகத்துள் ஒரு போராட்டக்கனல் எப்போதும் இருந்தது. அக்கனல்தான் காலத்துக்குக் காலம் புதுவையைப் பல போராட்டங்களிலும் இணையச் செய்தது. ஒன்றை என்னால் உறுதியாகச் சொல்லமுடியும். ஈழ விடுதலைப்போராட்டம் முடிந்த பின்பும், ஒரு போராளியாய்த்தான் புதுவை இருப்பார். அதில் எந்தவித சந்தேகமும் இல்லை.

2004

கம்பவாரிதி இ. ஜெயராஜ்



# INTERNATIONAL REFUGEE ORGANISATION

குடிவரவு ஆணையாளர் அலுவலகத்தினால் குடிவரவு  
ஆலோசனை வழங்க தகுதிவாய்ந்த நிறுவனமாக  
அங்கீகரிக்கப்பட்ட தமிழர் நிறுவனம்

- ★ அரசியல் தஞ்ச விண்ணப்பங்கள்
- ★ மேன்முறையீடுகள்
- ★ திருமண விண்ணப்பங்கள்
- ★ மாணவருக்கான விசா நீடிப்பு
- ★ UK ஈவில் வேலை வாய்ப்புக்கான  
Visa ஒழுங்கு செய்து தரப்படும்

அதிகபடியான அரசியல் தஞ்சம் வழக்குகளை வென்று எடுத்து  
ஒரே நிறுவனம் உங்கள் அரசியல் தஞ்சப் பிரச்சனைகளை வேறு எந்த  
வித பிரச்சனைகளையும் நியாயமான கட்டணத்தோடு வாதாடி வென்று  
எடுத்து தருவோம். உங்களின் அரசியல் பிரச்சனைகளுக்கு தயங்காது  
தாமதமின்றி இன்றே நாடுங்கள்!

**International Refugee Organisation** இவற்றுடன்  
உங்கள் பிள்ளைகள் ஏழு வருடங்கள் தொடர்ச்சியாக  
இங்கே வசித்திருந்தால் குடும்பத்தினருக்கான  
நிரந்தர வதிவிட உரிமை பெற்றுத் தரப்படும்.  
நீங்கள் தொடர்ச்சியாக 10 வருடங்கள் சட்ட ரீதியாக  
அல்லது சட்ட விரோதமாக 14 வருடங்கள்

வசித்திருந்தால் நிரந்தர வதிவிட உரிமைகள் விண்ணப்பிக்கலாம்.  
2001-2003ல் ஆண்டுகளில் அதிக அளவு மேன்முறையீட்டு  
வழக்குகளில் நாம் மிகக் கூடியளவு வெற்றி பெற்றிருக்கின்றோம்.

தொடர்புகளுக்கு : Organisar : **Mr. Kulendran**  
Advisor : **Miss. T. Kulendran**


## International Refugee Organisation

1083 Garrate Lane, Tooting London SW17 0LN

Tel : 020 8682 9480 / 020 8682 4494 Fax : 020 8682 9922




தேசக் கவிஞரின் கவிதைகள்  
இன்னும் வருக இனியும் மலர்க்.



**PALM  
PALACE**

**PALM  
PALACE**  
Sri Lankan Restaurant




**Highly Recommended**  
Time Out, ES magazine  
Evening Standard  
Hot Tickets, Guardian  
Rough Guide, Curry Club


**Vegetarian &  
Non Vegetarian**  
Specialised in Catering  
for all occasions  
Open 7 Days 12noon- 3pm  
6pm - 11.30pm

**80 South Road  
Southall UB1 1RD**

**TEL : 020 8574 9209  
FAX : 020 8423 0403  
EMAIL : palmpalace@aol.com  
WEB : palmpalace.co.uk**



**the  
Only Cuisine  
you need to know**



## புதுவை என்றால் புலமை

புதுவை என்பதற்கு 'புலமை' என்றொரு அர்த்தத்தையும் இனிமேல் தமிழ் அகராதியில் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டும். அன்புச் சகோதரர் புதுவை இரத்தினதுரை அவர்களின் கவி வரிகளைப் படிக்கும்போது அவற்றிலே எளிமையான தமிழின் நடையும், ஆழ்ந்த கருத்துச் செறிவும், அனுபவத்தின் முதிர்வும், தாளாத தமிழ்மண் பற்றும், மண்ணின் விடிவைநோக்கி வீறுநடை போடும் எழிலும் எப்போதும் கலந்திருப்பதைக் காணலாம். எமது மண்மேலும், மொழி மேலும் மாறாத பற்றுக்கொண்டவர்களுக்கு இவைகள் மேலும் புதியதொரு தெம்பைக் கொடுக்கும். படிப்பவர்களின் இதயங்கள் அத்தனையையும் தொட்டு நிற்கும்.

தாயகம் காப்போரின் திறனைத் தன் வற்றாத கற்பனை வளத்தால் வடிக்கும்போது எம் கையிரண்டும் குவியும். அவை பூக்களை அள்ளிச் சொரியும். எதிரிகளினதும், துரோகிகளினதும் கயமையைச் சாடும் பாடல்களைப் படிக்கும்போது உடலில் ஓடும் குருதி கொதிக்கும். உள்வாங்கும் மூச்சு அனலாகி வெளியேறும். இவற்றைவிட பக்திப் பாடல்களாகட்டும், பல்வகைப் பாடல்களாகட்டும் அவற்றிற்கேற்ப பொருள்மிகுந்த சொற்களைக் கோர்த்து, சுவையினை ஊட்டி, கவிவரிகளை நிரைப்படுத்தும் உயரிய புலமைத் துவத்தைப் புகழாமல் இருக்கமுடியாது.

'பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளும்' இதுவும் மண்வாசனை கலந்த ஒரு புதுமையான தலைப்புத்தான். இணையத் தளத்திலும்சரி வேறு எங்காவதும்சரி இவரது கவிதைகளைக் கண்டால் நான் அவற்றைப் பிரதி எடுக்காமல் விடுவதில்லை. இவரது படைப்புக்கள் எல்லாம் எமக்குத் தேனானவை. எல்லாவற்றையும்விட மேலானவை. எப்போதும் எம்முடனே பொக்கிஷங்களாக இருக்கவேண்டியவை.

தாயகக் கவிஞரின் இந்தப் புதிய நூல் எப்போது வரும் என்று எதிர்பார்த்திருக்கின்றேன். படிப்பதற்குக் காத்திருக்கின்றேன். புதுவை அவர்களது புலமைக்கு என் தலை சாய்க்கின்றேன். இவர் இன்னும் பல நூல்களை எமக்குத் தரவேண்டும் என்றும் வாழ்த்தி, இறைவனை வணங்குகின்றேன்.

உரும்பிராய் எம்.ரி. செல்வராஜா  
அதிபர்

28.02.2005

மேற்கு இலண்டன் தமிழ் பாடசாலை.

புதுவைக் கவிஞரின்  
பூவரசம் வேலியும் புலுனிக் குஞ்சுகளுக்கும் எமது வாழ்த்துக்கள்.

# LinkAIR

Travels Limited



Main agent for

**SriLankan Airlines and Qatar Airways**

Best Fares to Colombo, Madras, Singapore, Canada, Kulalampur

Please Call: 020 8665 0206

Open 6 days a week

Special Fares To Colombo - Jaffna - Colombo

We also arrange Travel Insurance, Hotels and Transfers Indian visa arranged

**LINKAIR TRAVELS LTD**

361 London Road, Croydon, Surrey CR4 3PB

Tel: 020 8665 0206 Fax: 020 8689 2576

# SAMRAS VIDEO

174, Tooting High Street  
Tooting, London SW17 ORX  
**Tel : 020 8672 9300**



லண்டனில் உங்களுக்கு கலை-இசை-சங்கீதம் எதுவானாலும் ஒருமுறை விஜயம் செய்யுங்கள் உண்மை விளங்கும். தமிழ், ஹிந்தி, மலையாளம், தெலுங்கு வீடியோ, ஒடியோ சீடி, மற்றும் புதிய, பழைய திரைப்படங்கள், திரைப்படப்பாடல்கள், கர்நாடக இசை, பக்திபாடல்கள் - இன்னும் பல அனைத்தையும் ஒரே இடத்தில் பெற்றுக்கொள்ள

நாடவேண்டிய இடம் **சாம்ராஸ் வீடியோ**

நவீன டிசைன்களில், மலிவு விலையில் உயர்தர தங்க நகைகள்..

வைரத்தாலிக்கொடிகள், சங்கிலிகள்  
காப்புகள், தோடுகள், யோதிரங்கள்  
நவரத்தினங்கள், நெக்லஸ்கள்  
மகரம்பதக்கம்...

சாத்திரவிதிப்படி  
பொருத்தமான நவரத்தினக் கற்கள்  
பதித்து யோதிரம், பென்ரன், தோடு  
செய்து தர்ப்போம்.

**Shree**

*Jewellers Ltd.*

110 Hoe Street - Walthamstow London E17 4QS

**Tel: 020 8509 7588**

## அருவிபோல் பாயும் கவிதைகள்

உலகில் இன்று தமிழ் மக்கள் புரட்சிக்கு உருக்கொடுத்து, புலிக்கொடியின் வீர வரலாற்றையும், பிரபா கீர்த்தியையும் கவிதை வடிவில் தரும் எந்தக் கவிஞரும் புதுவை இரத்தினதுரைக்கு நிகராக முடியாது. இன்று போர், சமாதானம், நிர்வாகம், புனரமைப்பு, புல்லானாலும் ஆயுதம் என்று புதிய சித்தாந்தமொன்றை பிரபாகரனின் சிந்தனைகளிலிருந்து கண்டு ஏற்றுக்கொள்ள ஓர் மூத்த தலைமுறையாளான புதுவையின் கவிதைகள் வழிசமைக்கின்றன.

சென்றவருடம் ஸ்ரீலங்காவின் தலைநகர் கொழும்பில் நடைபெற்ற தமிழ் - சிங்கள கலைஞர்களின் கூடலில் பல சிங்கள ஊடகவியலாளர்கள் புதுவை இரத்தினதுரையின் கவிதைகள் சிலவற்றை மொழிபெயர்த்து 'மஞ்சரி' என்ற சிங்களப் பத்திரிகையில் வெளியிட்டது எமக்குப் பெருமையாகும். முற்காலத்தில் முத்தமிழுக்கு அவை அமைத்த தமிழகத்தின் இன்றைய கவிஞர்கள், அறிஞர்கள் இன்று புதுவையின் புதுநடைக் கவிதைகளைக் கண்டு பாராட்டுகின்றார்கள்.

கடந்த 20 வருடகால தமிழீழப் போராட்டத்தில், விடுதலைப்புலிகள் தமிழர் கலைப்பாட்டுக் கழகம் அமைத்த பின்னர் முதலாவது முத்தமிழ்விழாவை எம் மக்களுக்காக கரவெட்டி - நெல்லியடியிலும் நடத்திய நாயகர் இவரென்றால் மிகையாகாது. எம் இனத்தைப் பற்றி வீரமோ, அவலமோ எழுத்து வடிவில் கவிதையாக எம் எதிர்கால சந்ததியினருக்கு புத்தக உருவில் தரும் புதுவை இரத்தினதுரை இந்தியப் புரட்சிக் கவிஞர் பாரதிக்கு நிகரானவராகும்.

செந்தமிழாய் அவர் நாவிலிருந்து, பாயும் அருவிபோல் கவிதைகள் வெளிவருவதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது. இன்றும் எம்மிற் பலர் கம்பராமாயணம், மகாபாரதம், பகவத்கீதை என்று இந்தியக் காவியங்கள் பற்றியே விதந்துரைக்கின்றனர். மாறாக கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரை மக்கள்படும் அவலவேதனை, வீரப் படைநகர்வுகளைப் பற்றி நூல்வடிவில் எமக்குத் தருவது பிரபாகீதையாகும்.

கவிஞர் புதுவை அண்ணாவினால் வெளியிடப்படும் அனைத்து நூல்களும் எம்மவர் வீடுகளிலும், எதிர்கால சந்ததியினரிடமும் இருக்கவேண்டியனவாகும். இவ்வரிய படைப்பு களை வெளியிட உதவும் பொதுநல நிறுவனங்களை நாம் மனதார வாழ்த்துகிறோம்.

ஐ.அ.சிவானந்தம்  
தமிழ் மக்கள் மன்றம்  
பிரித்தானியா.

02.03.2005



ஈழத் தமிழரின் விடிவுக்கு பூபாளம் இசைக்கும்  
பதுவைக் கவிஞனுக்கு வாழ்த்துக்கள்.

# SWARNAMAHAHAL

## Jewellers

மங்கையர் மனம் கவரும்  
அசல் 22 கரட்  
ஆபரணங்கள்  
அணிவகுக்கும் அழகான  
நகைக் களஞ்சியம்

திருத்த வேலைகள்  
உடனுக்குடன்  
செய்து கொடுக்கப்படும்



பொன்னுருக்கல்  
இலவசம்

சாத்திர விதிகளுக்கேற்ப நவரத்தின மோதிரங்கள்  
அழகான டிசைனுக்கு குறித்த நேரத்தில் செய்து கொடுக்கப்படும்

ஜொலிக்குதே! ஜொலி ஜொலிக்குதே! Swarna Mahal  
தங்க நகை சுரங்கமாக ஜொலிக்குதே!

Tel. 020 8767 7799

112 Tooting High Street London SW17 ORR

Open : 7 Days a Week 10 am to 7 pm

தன் கவிதைகளால் தணல் மூட்டும்  
தமிழீழத் தேசியக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறோம்.

# A-lanka Travel Ltd

We make it easy to take it easy



உங்கள் டிக்கெட்டுகள் தாமதமின்றி துரிதமாக  
பெற்றுக்கொள்ள நீங்கள் நாட வேண்டிய  
சிறந்த இடம் - A-LANKA Travels

உங்கள் சொந்தங்கள், நண்பர்களை பார்க்க வேண்டுமா  
உல்லாச பயணம் மேற்கொள்ள வேண்டுமா  
நம்பிக்கையோடு நாடுங்கள் - A-LANKA Travels யை  
உங்கள் பயணம் சுகமாகவும் சுமுகமாகவும் அமைய  
நாட வேண்டிய சிறந்த ஸ்தாபனம் - A-LANKA Travels

*Make Your Journey Comfortable with A-LANKA TRAVELS  
Special rates on Flight Hotels and Instructions etc.,*

**175 TOOTING HIGH STREET  
TOOTING LONDON SW 17 0SZ**

Phone : 020 8672 5551

020 8672 2010

Fax : 020 8682 1974

E-mail : wimal@a-lankatravel.co.uk

Web : a-lankatravel.co.uk

Mobile :

079 5620 6709

## புலம்பெயர்ந்தோர்க்கும் பலம்கொடுக்கும் சிரஞ்சீவ

கவிஞன் என்பவன் காலத்தின் கண்ணாடியாகத் திகழ்வதுடன், மக்களின் மனச்சாட்சியாகவும், மண்ணின் வாசனையாகவும் துலங்கவேண்டும். இந்த வரிசையிற்றான் பாரதி, பாரதிதாசன் ஆகியோர் ஒளிவீசினர். இவர்கள் சென்ற பாதையிற்றான் ஈழத்து இரு கவிஞர்கள் தம்மைப் புடமிட்டுக்கொண்டனர். ஒருவர் உணர்ச்சிக் கவிஞர் காசி ஆனந்தன். மற்றவர் புதுமைக் கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரை ஆவார். புதுவை என்றால் எமக்கு முன்னே துலாம்பரமாவது மண்ணும், மக்களுமே. பெண்ணையும் பொன்னையும், பூவையும் பூவையரையும் கவிபாடிய பலர் இருக்க மண்ணையும், மண்ணின் மைந்தர்களையும் கவிபாடச் சங்கநாதம் ஒலித்துப் புறப்பட்டவரே புதுமைக்கவி இரத்தினதுரை.

தமிழர் தாயகத்தைக் காலால் அளந்ததுமட்டுமல்ல, தன் பாவாலும் அளந்திருக்கிறார். காடு, மேடு, பள்ளம், வெள்ளம் என்று அலைந்துதிர்ந்த போராளிகளின் தளர்ச்சியைப்போக்க தாலாட்டுப்பாடியவரே இவர். வியர்வைசிந்திக் கண்ணயரும் வேளையில் எல்லைக் காவலர்களுக்கு இவரது பாக்கள் பூக்களாக மலர்ந்து நறுமணத்தைப் பரப்பின. கையேந்திய பாரத்தால் துவண்டு தள்ளாடிய போராளிகளுக்கு இவரது பாடல்கள் தெம்மாங்கு பாடின. தாயகத்தின் சந்துபொந்துகளிலும், மூலை முடுக்குகளிலும் இவர் வரைந்த பாடல்கள் நாதம் கிளப்பி பிரணவ ஒலியாய்க் கீதமிசைத்தன.

புதுவையின் பாடல்கள் தாயகத்தை விட்டுக் கிளம்பி இந்துமகா சமுத்திரத்தையும், பசுபிக் சமுத்திரத்தையும் கடந்து புலம்பெயர்ந்த மக்களுக்கும் பலம் கொடுக்கும் சிரஞ்சீவிக் செடியாக மிளிர்கின்றன. "என்று தணியும் இந்தச் சுதந்திர தாகம்" என்று கவிபாடிய பாரதியின் குரலுக்கு ஈடாக "சொந்தநிலம் வேண்டும் அதுவே வரமாகவேண்டும்" என்று இவரது கவி குரல்கொடுத்தது. பாரதியைக் கேள்விப்பட்டதுடன் அறிந்துமிருக்கின்றோம். ஆனால், இவர் வாழ்ந்த காலத்தில் வாழும்பேறு எமக்குக் கிட்டவில்லை. தாயகத்தின் குரலைத் தம்பூரா மீட்டிய புதுமைக்கவி புதுவையின் காலத்தில் நாம் வாழ்வது எமக்குக் கிடைத்த பெறுதற்கரிய பெரும் பேறாகும்.

இணுவை ச.சிநீரங்கன்

06.03.2005

இலண்டன்.

புதுவைக் கவிஞனை  
புலம்பெயர்ந்த நாட்டிலிருந்து வாழ்த்துகிறோம்.

# HOPPER HOUSE



Sri Lankan & South Indian  
Restaurant / Takeaway



AIR CONDITIONED

Quality is our Priority

TAKE AWAY  
MENU



லண்டனில் ருசியான  
அப்பத்திற்கு முதலிடம்

வகிக்கும் Hopper House பலதரப்பட்ட  
உணவுவகைகளை சுத்தமாகவும், ஒப்பற்ற கவையாகவும்  
தரமாக தருவதில் என்றும் முன்னனி  
நிற்பவர்கள் Hopper House

Opening Hours Monday - Sunday  
12.30 - 10.30 p.m.

**020 8470 4380**

Credit / Debit Cards Accepted

**241B High Street North Manor Park E12 6SJ**

கவிதைகளால் எம்முள்ளே விடுதலைக் கனல் மூட்டும்  
தாயகக் கவிஞனை வாழ்த்துகிறோம்.

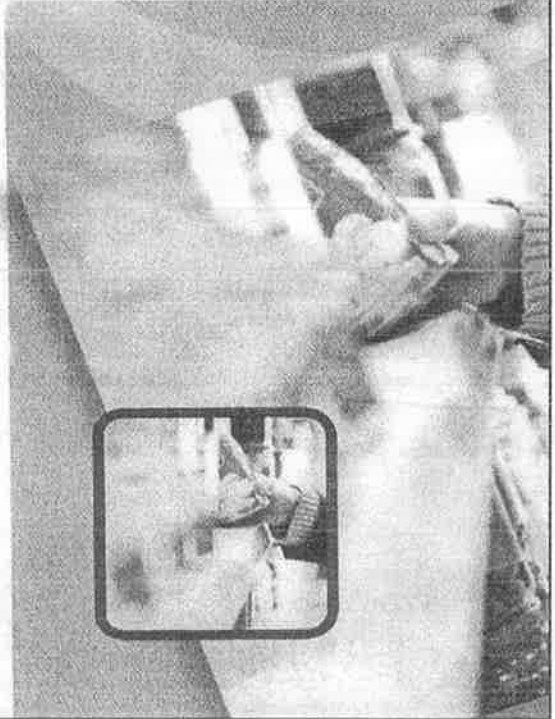


MANO  
PHOTO  
EXPRESS  
& OFF LICENCE

உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு மதுபானங்கள்,  
குளிர்பானங்கள் சிறந்த போட்டோ  
சேவைக்கும் நீங்கள் நாடவேண்டிய  
ஒரே இடம்...

No: 14, High Street  
Southall UB1 3DA

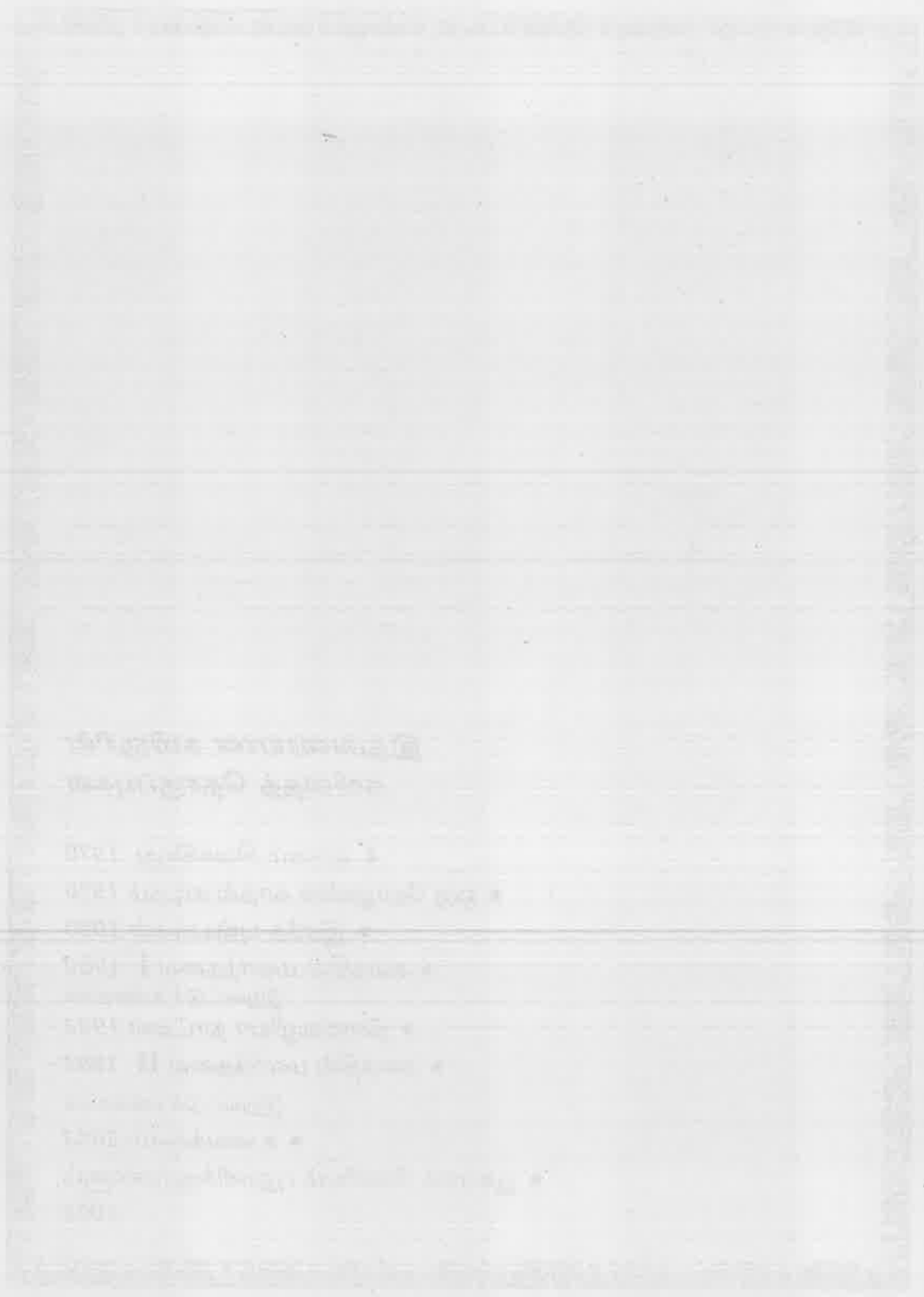
TELEPHONE  
020 8574 9455





**இதுவரையான கவிஞரின்  
கவிதைத் தொகுப்புகள்**

- \* வானம் சிவக்கிறது 1970
- \* ஒரு தோழனின் காதல் கடிதம் 1976
- \* இரத்த புஷ்பங்கள் 1980
- \* களத்தில் மலர்ந்தவை I 1989  
இறுவட்டுக் கவிதைகள்
- \* நினைவழியா நாட்கள் 1993
- \* களத்தில் மலர்ந்தவை II 1997  
இறுவட்டுக் கவிதைகள்
- \* உலைக்களம் 2003
- \* பூவரசம் வேலியும் புலுனிக்குஞ்சுகளும்  
2005

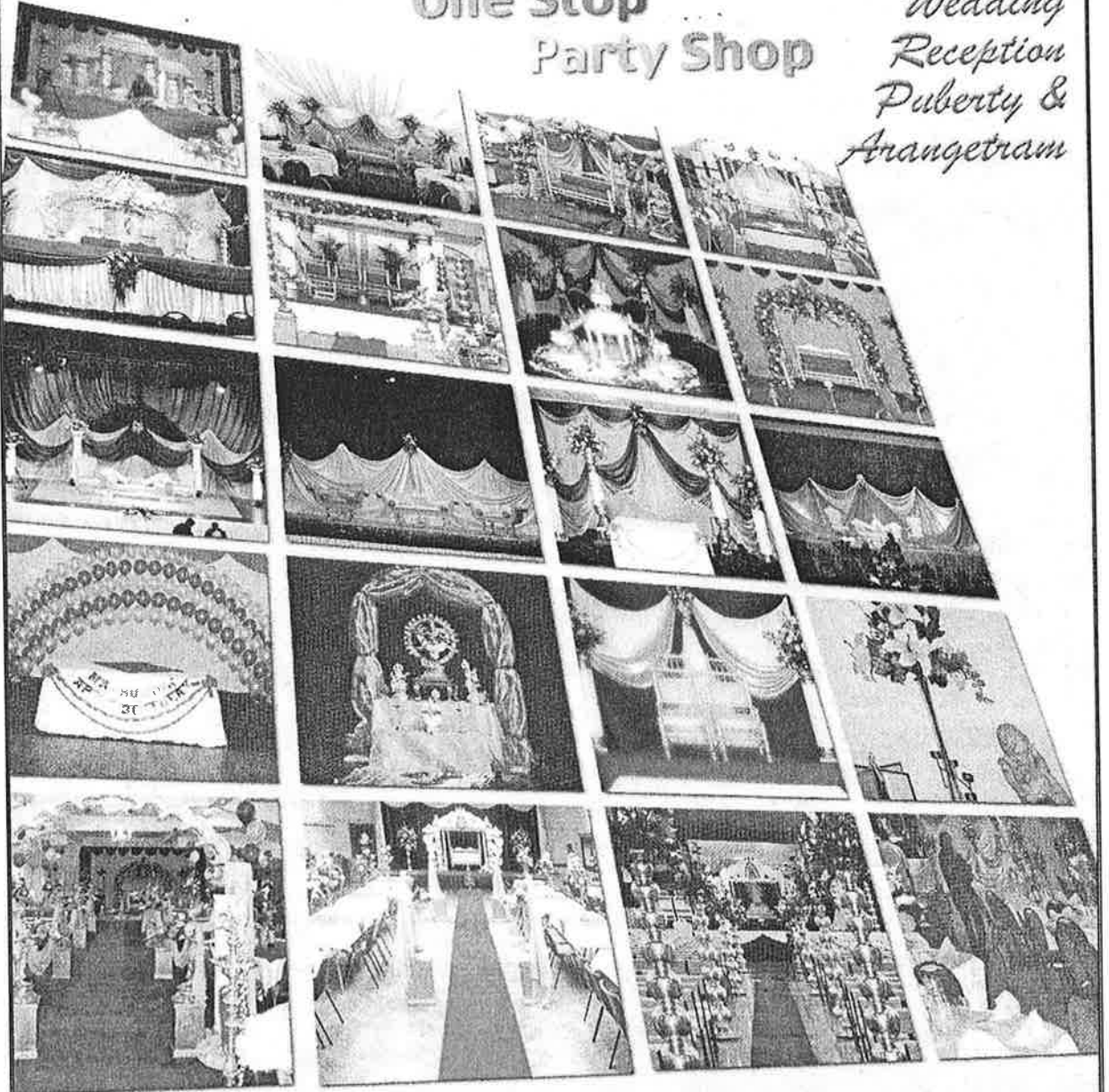


Faint, illegible text or a watermark within the rectangular frame, possibly containing a list or a set of instructions.

# PARTY PARADISE

One Stop  
Party Shop

Wedding  
Reception  
Puberty &  
Anangetram



தமிழில் "எங்கள் திருமணம்" "பூப்புனித நீராட்டு விழா" என பொறித்த பலூன்கள் கிடைக்கும்

## Hall Decorations

133 Carlyle Road, Manor Park,  
London E12 6BS  
T: 020 8553 9857  
M: 07939 287 890

## Shop

777 Romford Road, Manor Park,  
London E12 5AN  
T: 07961 199 424  
M: 07939 287 890

Your Resilient Partner  
Offers  
Multi-million Pound  
Funding Facilities  
and  
Consultancy  
For the  
Purchase / Development of  
Commercial Property  
to the  
**Tamil Community**  
**WORLDWIDE**



Commercial Property Consultants &  
Chartered Surveyors

**Gatpaham Properties Ltd**  
Crown House, 72 Hammersmith Road  
London W14 8TH

T 0870 099 2450 F 0870 099 2451  
E [info@gatpaham.com](mailto:info@gatpaham.com) W [www.gatpaham.com](http://www.gatpaham.com)  
M 07939 999 999

